

# PROFILE

- · Bachelor translator 2023.
- Creative, responsible person.
- Constantly improving my language and translation skills.
- Open to new experience and training in areas related to translation (SMM, journalism, publishing).
- Sociable, dreamy realist.
- Equestrian, book lover.

### CONTACTS

- Anastasiia Kostiuchenko
- @pshenyczka\@kinnotnyk.ua
- 067 512 92 97\@pshenyczka
- + 38 067 512 92 97 (ua) + 48 668 855 922 (pl)
- Wroclaw, Poland Kyiv, Ukraine



anastasiiakostiuchenkoo@gmail.com

# ANASTASIIA KOSTIUCHENKO

beginner translator



### **EDUCATION**

# KYIV NATIONAL LINGUISTIC UNIVERSITY

2019 - 2023, bachelor's degree

The Chinese language, literature and translation, Western European language (English)

**Specialization** - 035.065 Oriental languages and literatures (including translation), Chinese as a major foreign language Diploma with honours



### LANGUAGES

Ukrainian - native English- B2-C1 Chinese- HSK4-5, HSKK 中级 Polish-B1-B2



# SKILLS

Artistic translation Technical translation Editing Teaching languages (A0 - A2 - Chinese, Ukrainian;)



# > EXPERIENCE

Winner of the Second All-Ukrainian Contest of Ukrainian-Chinese artistic translations in the older age group "Second Place".



November, 2021

An artistic translation (from Chinese to Ukrainian) of the passage from Shen Shixi's novel "斑羚飞渡"

沈石溪 "斑羚飞渡"



Summer and winter courses at the universities of the P.R. China, cultural exchange:

> Shanghai University of Finance and Economics, winter 2021

结业证书

This is to certify that

### Mr./Ms. ANASTASIIA OLEKSIIVNA KOSTIUCHENKO

has completed the prescribed course of Chinese Bridge Online Program at International Cultural Exchange School of Shanghai University of Finance and Economics

2021年1月在上海财经大学国际文化交流学院参加"汉语桥"线上团组交流项目,学习期满,特发此证。



上海财经大学

This is to certify that

Mr./Ms. ANASTASIIA KOSTIUCHENKO 范雅 先生/女士

has completed the prescribed course of Chinese Bridge Online Program at International Cultural Exchange School of Shanghai University of Finance and Economics

2022年1月在上海财经大学国际文化交流学院参加"汉语桥"线上团组交流项目,学习期满,特发此证。





Finance and Economics, winter 2022

Shanghai University of

上海财经大学



Shanghai University 12.07.2021 - 10.08.2021

# 上海大学





### 结业证书

载证明**范雅**同学、国籍: 乌克兰、于 2021 年 7 月 12 日—2021 年 8 月 10 日参加**上海大学线上暑期项目**、

特发此证。

### Certificate

This is to certify that Anastasiia Kostiuchenko, from Ukraine,studied from 12th July, 2021 to 10th August ,2021 in the Shanghai University Online Summer School Program.

> College of International Education Shanghai University 斯夫字国际教育学院 Date of lessue: 10" August, 2021





汉语桥"非遗文化体验II"线上团组交流项目

'Chinese Bridge-Exploring Intangible Cultural Heritage II ' Online Exchange Program

# 结业证书

Certificate of Completion

范雅 于2021年12月27日至2022年1月7日参加 由教育部中外语言交流合作中心主办、天津外国语大学承办 的汉语桥"非遗文化体验II"线上团组交流项目,完成所有 课程学习,表现优异,予以结业。

特发此证, 以资鼓励。

From December 27, 2021 to January 7, 2022, ROSTILICHENKO ANASTASIJA participated in the 'Chinese Bridge-Exploring Intangible Cultural Heritage II' Online Exchange Program, which was hosted by Center for Language Education and Cooperation, and organized by Tianjin Foreign Studies University. He/she has completed all the courses and performed well.

This certificate is issued for encouragement.

证书编号No.TFSU HYQ 2022 04 077



Tianjin Foreign Studies University 27.12.2021 - 07.01.2022

天津外语大学





Practicum for The Ukrainian
Association of Sinologists. Official
Chinese media monitoring,
translation, information analysis
and report on the topic "Coverage
of the War in the Chinese statecontrolled media".

February, 2023.

# BACHELOR'S DYPLOMA



30.06.2023

# OWN PROJECT

TRANSLATION-RELATED

# KINNOTNUK.UA



AS AN EQUESTRIAN ACTIVIST, I AM INTERESTED IN THE GROWTH OF UKRAINE'S EQUESTRIAN SECTOR, MAINTAINING HORSE WELFARE IN MODERN SPORTS HAS LONG BEEN A PRIORITY. THAT'S WHY I CREATED A MEDIA THAT FOCUSES ON TRANSLATING INTERNATIONAL STUDIES AND EQUESTRIAN ADVOCATES' PUBLICATIONS INTO UKRAINIAN LANGUAGE.

# ÉORL)

- BY TRANSLATING INTERNATIONAL STUDIES AND EQUESTRIAN ENTHUSIASTS' PUBLICATIONS INTO UKRAINIAN. WE HOPE TO POPULARISE PROGRESSIVE IDEAS. INFORMATION, AND TECHNIQUES OF TRAINING AND KEEPING HORSES IN UKRAINE.
- WE HOPE TO UKRAINIZE EQUESTRIAN THEORY (IN UKRAINE), TO PROMOTE THE SPREAD OF A HEALTHY AND ADEQUATE ATTITUDE TOWARDS THE HORSE IN SPORTS.







фотографії





